ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 octobre 1950, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant les taux des indemnités de service aux forces belges d'occupation prévus par l'arrêté royal du 9 octobre 1950 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires et aux personnes assimilées aux militaires, en service aux forces belges d'occupation ou accomplissant des missions en territoires occupés", a donné en sa séance du 16 octobre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e October 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van de bedragen der vergoedingen wegens dienst bij de Belgische bezettingstrijdkrachten voorzien bij koninklijk besluit van 9 October 1950, tot vaststelling van het vergoedingstelsel toepasselijk op de militairen en op de met militairen gelijkgestelde personen die bij de Belgische bezettingstrijdkrachten in dienst zijn of opdrachten in bezette gebiedsdelen vervullen", heeft ter zitting van 16 October 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen ; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 9 OCTOBRE 1950 FIXANT LE REGIME D'INDEMNISATION APPLICABLE AUX MILITAIRES ET AUX PERSONNES ASSIMILEES AUX MILITAIRES, EN SERVICE AUX FORCES BELGES D'OCCUPATION OU ACCOMPLISSANT DES MISSIONS EN TERRITOIRES OCCUPES.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 9 octobre 1950 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires et aux personnes assimilées aux militaires, en service aux forces belges d'occupation ou accomplissant des missions en territoires occupés;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 19 septembre 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

./.....

Article 1er.-

La partie I du tableau annexé à l'arrêté royal du 9 octobre 1950 est remplacée par le tableau annexé au présent arrêté.

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1950.

Article 3.- comme au projet.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Annexe : comme au projet.

KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 9 OCTOBER 1950 TOT VASTSTELLING VAN HET VERGOEDINGSTELSEL TOEPASSELIJK OP DE MILITAIREN EN OP DE MET MILITAIREN GELIJKGESTELDE PERSONEN DIE BIJ DE BELGISCHE BEZETTINGSTRIJDKRACHTEN IN DIENST ZIJN OF OPDRACHTEN IN BEZETTE GEBIEDSDELEN VERVULLEN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet ;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 October 1950 tot vaststelling van het vergoedingstelsel toepasselijk op de militairen en de met militairen gelijkgestelde personen die bij de Belgische bezettingstrijdkrachten in dienst zijn of opdrachten in bezette gebiedsdelen vervullen;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 19eSeptember 1950 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging ,

.../...

Etaient présents :		Waren aanwezig :	
Messieurs : De Heren :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat, voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	H. BUCH, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. DOR,	assesseur de la section de législation bijzitter van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.